

Mindekirken—Norwegian Lutheran Memorial Church
Propers to accompany “Norwegian and English Worship” booklet
Bold numbers on left correspond to the items in the liturgy — This service is livestreamed
4 Pinse 4 Pentecost 3. juli 2022
10:00 a.m. Summer Worship in Norwegian and English

Hymnals: NoS— Norsk Salmebok (red) ELW— Evangelical Lutheran Worship (hymnsheet)
LBW—Lutheran Book of Worship (green)

1 | Prelude *America, The Beautiful* by Samuel A. Ward arr. by Matthew H. Corl

2 | Inngangssalme *Menigheten sitter*
NoS 713 *Intet er vårt*

2 | Gathering Hymn *Remain seated*

9 | 1. Lesningen **Jesaja 66,10-14**

10 Gled dere over Jerusalem
og fryd dere over henne,
alle dere som elsker henne!
Ta del i hennes glede,
alle dere som sørger over henne!
11 Så skal dere suge og bli mette
ved hennes trøstende bryst,
dere skal drikke og nyte
hennes herlige brystvorter.
12 For så sier Herren:
Se, nå leder jeg fred til henne som en elv,
folkeslags rikdom som en flommende bekk.
Dere skal suge, bæres på armen
og vugges på fanget.
13 Som en mor trøster barnet sitt,
slik vil jeg trøste dere.
I Jerusalem skal dere få trøst.
14 Dere skal se det,
og hjertet skal glede seg,
kroppen skal gro som gress.
Herrens tjenere skal kjenne hans hånd,
men hans fiender får kjenne hans vrede.

9 | 1st Reading **Isaiah 66:10-14**

10 Rejoice with Jerusalem, and be glad for her,
all you who love her;
rejoice with her in joy,
all you who mourn over her—
11 that you may nurse and be satisfied
from her consoling breast;
that you may drink deeply with delight
from her glorious bosom.
12 For thus says the Lord:
I will extend prosperity to her like a river,
and the wealth of the nations like an overflowing stream;
and you shall nurse and be carried on her arm, and
dandled on her knees.
13 As a mother comforts her child,
so I will comfort you;
you shall be comforted in Jerusalem.
14 You shall see, and your heart shall rejoice;
your bodies shall flourish like the grass;
and it shall be known that the hand of the Lord is with
his servants,
and his indignation is against his enemies.

10 | Music *Come, Make a Joyful Noise* (Psalm 66) arr. by John C. Ylvisaker
Ariel Wilberg, solo

11 | 2. Lesningen **Gal 6, 7-16**

7 Far ikke vill! Gud lar seg ikke spotte. Det et menneske
sår, skal det også høste. 8 Den som sår i sitt eget kjøtt,
høster fordervelse av kjøttet;
men den som sår i Ånden, høster evig liv av Ånden.
9 La oss ikke bli trette mens vi gjør det gode.
Når tiden er inne, skal vi høste, bare vi ikke gir opp.
10 Så la oss gjøre godt mot alle så lenge det er tid,
og mest mot dem som er vår familie i troen.

11 Se hvor store bokstaver jeg bruker når jeg egenhendig
skriver dette til dere: 12 De som vil tvinge dere til å
omskjæres, er slike som vil ta seg godt ut blant
mennesker, så de slipper å bli forfulgt på grunn av Kristi
kors. 13 De som lar seg omskjære, holder ikke selv
loven. Likevel vil de at dere skal bli omskåret,
så de kan være stolte av det som er gjort med kroppen
deres. 14 Men jeg vil aldri være stolt av noe annet enn
vår Herre Jesu Kristi kors. Ved det er verden blitt
korsfestet for meg og jeg for verden.

15 For det som betyr noe, er ikke å være omskåret eller
uomskåret, men å være en ny skapning. 16 Alle som
følger denne rettesnoren – fred og barmhjertighet være
med dem og med Guds Israel!

12 | Evangelium **Lukas 10,1-11; 16-20**
Siden utpekte Herren syttito andre og sendte dem ut
foran seg, to og to, til hver by og hvert sted som han selv
skulle besøke. 2 Og han sa til dem:

«Høsten er stor, men arbeiderne få. Be derfor høs-
tens herre sende ut arbeidere for å høste inn grøden
hans. 3 Gå av sted! Jeg sender dere som lam blant ul-
ver. 4 Ta ikke med dere pengepung, ikke veske og ikke
sko. Stans ikke på veien for å hilse på folk. ↗

11 | 2nd Reading **Galatians 6:7-16**

7 Do not be deceived; God is not mocked, for you reap
whatever you sow. 8 If you sow to your own flesh, you
will reap corruption from the flesh; but if you sow to the
Spirit, you will reap eternal life from the Spirit. 9 So let us
not grow weary in doing what is right, for we will reap at
harvest time, if we do not give up. 10 So then, whenever
we have an opportunity, let us work for the good of all, and
especially for those of the family of faith.

11 See what large letters I make when I am writing in my
own hand! 12 It is those who want to make a good showing
in the flesh that try to compel you to be circumcised—only
that they may not be persecuted for the cross of Christ. 13
Even the circumcised do not themselves obey the law, but
they want you to be circumcised so that they may boast
about your flesh.

14 May I never boast of anything except the cross of our
Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to
me, and I to the world.

15 For neither circumcision nor uncircumcision is
anything; but a new creation is everything! 16 As for those
who will follow this rule—peace be upon them, and mercy,
and upon the Israel of God.

12 | The Gospel Reading **Luke 10:1-11, 16-20**

1 After this the Lord appointed seventy others and sent
them on ahead of him in pairs to every town and place
where he himself intended to go. 2 He said to them, “The
harvest is plentiful, but the laborers are few; therefore ask
the Lord of the harvest to send out laborers into his har-
vest. 3 Go on your way. See, I am sending you out like
lambs into the midst of wolves. 4 Carry no purse, no bag,
no sandals; and greet no one on the road. ↗

5 Men når dere kommer inn i et hus, skal dere først si: 'Fred være med dette hjemmet!' 6 Og bor det et fredens menneske der, skal freden deres hvile over ham. Hvis ikke, skal den vende tilbake til dere selv. 7 Bli boende der i huset og spis og drikk det de byr dere! For en arbeider er verd sin lønn. Flytt ikke fra hus til hus!

8 Og når dere kommer inn i en by og de tar imot dere, så spis det de setter fram for dere! 9 Helbred de syke der og si: 'Guds rike er kommet nær til dere!' 10 Men når dere kommer inn i en by der de ikke tar imot dere, så gå ut på gatene og si: 11 'Selv støvet vi har fått på føttene i byen deres, kan dere beholde, vi børster det av oss. Men det skal dere vite: Guds rike er kommet nær.'

16 Den som hører dere, hører meg, og den som forkaster dere, forkaster meg. Men den som forkaster meg, forkaster ham som har sendt meg.»

17 De syttito kom glade tilbake og sa: «Herre, til og med de onde åndene er lydige når vi nevner ditt navn!» 18 Da sa han til dem: «Jeg så Satan falle ned fra himmelen som et lyn. 19 Ja, jeg har gitt dere makt til å trække på slanger og skorpioner og makt over alt fiendens velde. Ingenting skal skade dere. 20 Og likevel: Gled dere ikke over at åndene lyder dere, men gled dere over at navnene deres er blitt innskrevet i himmelen!»

15 | Salme
ELW 887 *This is My Song* (see songsheet)

18 | Forbønn

Ydmyke Herre, Jesus Kristus, du valgte fattigdom og fornedrelse. Vi ber deg:
Led oss inn på kjærlighetens vei, så vi ikke søker verdens rikdom, men tar vårt kors opp og følger deg.
Alle: Herre, hør vår bønn

Vi ber for din kirke. Fyll den med din Ånd. Vern oss mot vrang lære og død tro. Vær hos dem som blir forfulgt for ditt navns skyld
Vi ber for kirker over hele verden, spesielt i områder hvor kristne blir forfulgt.
A: Herre, hør vår bønn

Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Vær nær hos alle som er syke og trenger hjelp. Gjør oss til tjenere som kan lytte, lindre og lege.
A: Herre, hør vår bønn. Amen

19 | Offering *Patriotic Song Medley*

20 | Communion *Thy Holy Wings*

24 | Salme
LBW 567 *God of Our Fathers*

27 | Postlude *Battle Hymn of Republic* arr. by Fred Bock

5 Whatever house you enter, first say, 'Peace to this house!' 6 And if anyone is there who shares in peace, your peace will rest on that person; but if not, it will return to you. 7 Remain in the same house, eating and drinking whatever they provide, for the laborer deserves to be paid. Do not move about from house to house.

8 Whenever you enter a town and its people welcome you, eat what is set before you; 9 cure the sick who are there, and say to them, 'The kingdom of God has come near to you.' 10 But whenever you enter a town and they do not welcome you, go out into its streets and say, 11 'Even the dust of your town that clings to our feet, we wipe off in protest against you. Yet know this: the kingdom of God has come near.' "

16 "Whoever listens to you listens to me, and whoever rejects you rejects me, and whoever rejects me rejects the one who sent me."

17 The seventy returned with joy, saying, "Lord, in your name even the demons submit to us!" 18 He said to them, "I watched Satan fall from heaven like a flash of lightning. 19 See, I have given you authority to tread on snakes and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing will hurt you. 20 Nevertheless, do not rejoice at this, that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven."

15 | Hymn

18 | Prayers

Humble Lord, Jesus Christ, you chose poverty and humiliation. We pray lead us to the way of love, so that we do not choose the wealth of this world, but take our cross up and follow you.
ALL: Lord, hear our prayer.

We pray for your church. Fill it with your spirit. Protect us from wrong teaching and dead faith. Be with those who are persecuted for the sake of your name. We pray for churches all over the world, especially where Christians are persecuted.
A: Lord, hear our prayer.

We pray for all who are living in poverty. Give shelter to those who are fleeing from war and disasters. Be near all who are sick and need help. Make us servants who can listen, relieve and heal.
A: Lord, hear our prayer. Amen

Bill Wangensteen, piano

Ariel Wilberg, solo

24 | Hymn

Announcements—July 3, 2022

Monday, July 4

Office closed for Independence Day

Sunday, July 10

Franklin Open Streets event—Join the fun!
11 am—4:30 Franklin Ave. will be closed for this event. Access the parking lot from E. 21st Street

10 a.m. Bilingual Worship

Guest pastor: Phil Blom

Guest organist: Jim Reilly

Please join us for *Kirkekaffe* in the Fellowship Hall downstairs following today's worship service.

Guest Pastor: Phil Blom

Pastor: Gunnar Kristiansen

Organist: Jordan Buchholtz

Choir Conductor: John De Haan

Ushers: John & Kristi Lind

Greeter: Tom Lanman

Reader: Bill Wangensteen

Congregation President: Jeannette Henriksen

Mindekirken

924 East 21st Street

Minneapolis MN 55404-2952

www.mindekirken.org 612-874-0716